Liberté ; Egalité ; Fraternité.

A Bruxelles, le 9. Nivoſe, l'an 3. de la République françaiſe, une & indiviſible.

Les Repréſentans du Peuple près les Armées du Nord, de Sambre & Meuſe.

Conſidérant qu'indépendamment des Maiſons réligieuſes abandonnées, dont les biens ſont acquis & confiſqués au profit de la République, il exiſte dans la Belgique & autres Pays conquis environnans, des Abbayes, Chapitres ou autres Maiſons & Corporations réligieuſes, dont pluſieurs des membres ou individus, qui les compoſaient, ſont émigrés, & dont les parts & droits ſont également acquis & confiſqués au profit de la République ;

Voulant régler proviſoirement le mode de régie & d'Adminiſtration, & aſſurer les droits de la République ſur les biens & revenus des Abbayes, des Chapitres & autres Maiſons & Corporations réligieuſes, dont quelques uns ou pluſieurs des Membres ſont émigrés ;

Arrêtent ce qui ſuit :

Art. I. Il ſera dreſſé dans chaque Adminiſtration d'Arrondiſſement, & dans la même forme, préſcrite par l'Arrêté du 9. Frimaire dernier, rélatif aux Domaines Nationaux, une Liſte particuliere des Abbayes, des Chapitres, ou autres Maiſons ou Corporations réligieuſes, dont pluſieurs des Membres ou individus, qui les compoſaient, ſont émigrés.

Art. II. Ces Liſtes comprendront la déſignation exacte 1. du nombre d'individus, dont lesdites Maiſons ou Corporations réligieuſes étaient compoſées avant l'évacuation des ennemis. 2. De tous ceux émigrés ou abſens. 3. Des biens & révenus attachés aux dites Maiſons ou Corporations réligieuſes.

Art. III. Pour la conſervation des droits de la République l'Adminiſtration des biens ſera faite proviſoirement par la direction des Domaines Nationaux, dans la même forme établie pour les biens ſequeſtrés au profit de la République.

Art. IV. Les parts & droits des Membres reſtans desdites Maiſons ou Corporations réligieuſes ſeront liquidés & déterminés par l'Adminiſtration Centrale, ſur l'avis de l'Adminiſtration d'Arrondiſſement, & après avoir pris celui du Directeur des Domaines nationaux.

Art V. Les Diſpoſitions ci-deſſus ſont applicables aux Colléges, Séminaires, & autres Corporations de même genre, en rempliſſant néanmoins les charges & obligations publiques, auxquelles ces établiſſemens peuvent être aſſujettis.

(Signés) BRIEZ & HAUSSMANN.

Pour Expédition conforme
DUBOIS.

Pour Copie conforme
CASELLI, Agent National.

En vertu de l'Arrêté des Repréſentans du Peuple ROBERJOT & DUBOIS en Date d'Aix-Libre le 10. Germinal, qui rend cet Arrêté commun pour le Pays d'entre Meuſe & Rhin, l'Adminiſtration Centrale l'a fait conſigner dans ſes Regiſtres, pour être publié & envoyé aux Adminiſtrations d'Arrondiſſement, & par elles envoyé à toutes les Municipalités de leur reſſort reſpectif, qui ſeront tenues de le lire, publier & afficher, & d'en accuſer réception aux Agens nationaux des Adminiſtrations d'Arrondiſſement, lesquels en certioreront l'Agent National de l'Adminiſtration Centrale.

Fait à Aix la Chapelle le 11. Germinal l'An 3. de la République.

PETITBOIS, Préſident.

Sinſteden, Sécrétaire Général.

Freiheit, Gleichheit, Verbrüderung.

Brüssel, den 9ten Nivose, im 3ten Jahre der einigen und untheilbaren französischen Republik.

Die Volks-Repräsentanten bey den Nord- Sambre- und Maas-Armeen.

Nachdem Sie erwogen haben, daß unrücksichtlich der verlassenen Klöster, deren Güter zum Nutzen der Republik verfallen und beschlagen sind, in Belgien und andern daran gränzenden eroberten Landen sich noch Abteyen, Stifter oder andere geistliche Häuser und Versammlungen befinden, deren mehrere Glieder oder Mitgenossene ausgewandert und deren Antheile und Rechte ebenmäßig zum Nutzen der Republik verfallen und beschlagen sind,

Und da Sie vor der Hand die Verpflegungs- und Verwaltungs-Art bestimmen, die Rechte der Republik auf die Güter und Einkünfte der Abteyen, Stifter [illegible] geistlichen Häuser und Versammlungen, wovon einige oder mehrere Glieder oder Mitgenossene ausgewandert sind, sichern wollen;

Beschließen, wie folgt:

1. Art. In jeder Bezirks-Verwaltung soll, nach der, zufolg des am 9ten Frimaire jüngst in Betreff der National-Domainen erlassenen Beschlusses, vorgeschriebenen Weise, eine besondere Liste der Abteyen, Stifter, oder anderer geistlichen Häuser oder Versammlungen, wovon mehrere Glieder oder Mitgenossene ausgewandert sind, verfertiget werden.

2. Art. Diese Listen sollen enthalten ein genaues Verzeichniß 1.) der Zahl der Mitglieder, welche die besagten geistlichen Häuser oder Versammlungen vor der Räumung der Feinde ausmachten. 2.) Aller der davon Ausgewanderten oder Abwesenden. 3.) Der den besagten geistlichen Häusern oder Versammlungen anklebigen Güter und Einkünfte.

3. Art. Um die Rechte der Republik zu erhalten, soll die Verwaltung der Güter einstweilen durch die Direktion der National-Domainen nach der, für die zum Nutzen der Republik beschlagenen Güter, bestimmten Weise geschehen.

4 Art. Die Antheile und Rechte der in besagten geistlichen Häusern oder Versammlungen gebliebenen Mitglieder sollen auf Bericht der Bezirks-Verwaltung, und auf eingeholtes Gutachten des Directors der National Domainen, von der Central-Verwaltung berichtiget und festgesetzt werden.

5. Art. Obige Verfügungen sind auf alle Lehrhäuser, geistliche Pflanzschulen und andere Versammlungen dieser Gattung anwendbar, mit dem Vorbehalt jedoch, daß die öffentlichen Lasten und Verbindlichkeiten, welchen diese Stiftungen allenfalls unterworfen sind, erfüllet werden sollen.

(unterz.) BRIEZ und HAUSSMANN.

Für gleichlautende Ausfertigung.
DUBOIS.

Für beglaubigte Abschrift.
CASELLI, National-Agent.

Kraft des von den Volks-Repräsentanten Roberjot und Dubois am 10ten Germinal zu Frey-Aachen erlassenen Beschlusses, welcher diesen Beschluß auf das Land zwischen Maas und Rhein erstrecket, hat die Central-Verwaltung denselben in ihre Protokollen eintragen lassen, um verkündigt, und zu den Bezirks-Verwaltungen, sofort von diesen zu allen von ihnen abhangenden Munizipalitäten versendet zu werden, welche diesen Beschluß lesen, verkündigen, anheften, und den Empfang desselben den bey den Bezirks-Verwaltungen angestellten National-Agenten (die darüber den National-Agenten der Central-Verwaltung zu benachrichtigen haben) bescheinigen sollen. So geschehen Aachen den 11. Germinal im 3ten Jahre der Republik.

Petitbois, Präsident.
Sinsteden, Sekretär General.